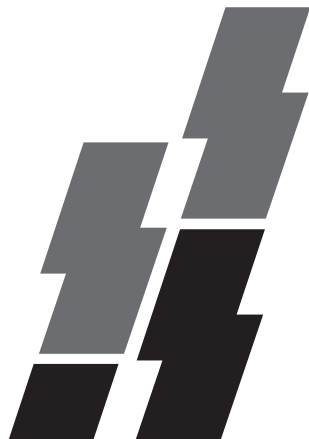


# Aslo<sup>®</sup>



MANUAL DE INSTRUÇÕES  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUCTION MANUAL  
MODE D'EMPLOI



**IP  
44**



**<3-2000  
LUX**

**PT** Pág. 03  
**SENSOR DE MOVIMENTO PRETO**  
**ES** Pág. 05  
**SENSOR DE MOVIMIENTO NEGRO**

**EN** Pág. 07  
**BLACK WALL SURFACE SENSOR**  
**FR** Pág. 09  
**DÉTECTEUR MOUVEMENT NOIR**

## ICONOGRAFIA / ICONOGRAFÍA / ICONOGRAPHY / ICONOGRAPHIE



Carga nom. Incandescente  
Carga clasif. Incandescente  
Rated load Incandescent  
Charge nom. Incandescent



Carga nominal Economizadora  
Carga clasif. Ahorro  
Rated load Energy sav. lamp  
Charge nominale Economie



Grau de protecção  
Categ. de protecção  
Guard protection  
Carter de protection



Distância de detecção  
Distancia de detección  
Detection distance  
Distance de détection



Altura de instalação  
Altura de instalación  
Installation height  
Hauter d'installation



Faixa de detecção  
Rango de detección  
Detection range  
Plage de détection



Consumo de energia  
Consumo de energía  
Power consumption  
Consumation



Luz ambiente ajustável  
Luz ambiente ajustable  
Ambient light adjustable  
La lumière ambiante



Veloc. detecção movimento  
Veloc. detección movimiento  
Detection moving speed  
Vitesse détection mouvement



Tempo retardo Min./Máx.  
Tiempo retardo Min./Máx.  
Time delay Min./Máx.  
Temps Min./Máx.



Voltagem  
Voltage  
Voltage  
Tension/Fréquence



Temperatura de trabalho  
Temperatura de trabajo  
Working temperature  
Temp. fonctionnement



Humidade de trabalho  
Humedad de trabajo  
Working humidity  
Humidité de travail



Manual de Instruções  
Manual Instruciones  
Instruction manual  
Manual d'instructions



Certificação  
Certificación  
Certification  
Certefication

Obrigado por adquirir o sensor ASS118AP.

O produto adota uma boa sensibilidade de detecção e de circuitos integrados. Reúne automatismo, conveniência, segurança, economia de energia e funções práticas. Ele utiliza a energia infravermelha do ser humano como fonte de comando do sinal e pode começar a carga de uma só vez, quando se entra no campo de detecção. Ele pode identificar automaticamente o dia e a noite. É fácil de instalar e amplamente utilizado.

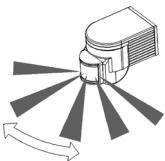
### FUNCIONAMENTO:

- Pode identificar o dia e a noite: o consumidor pode ajustar o estado, trabalhando em diferentes luz ambiente. Ele pode trabalhar durante o dia e à noite, quando ele é ajustado na posição "sol" (max). Ele pode trabalhar na luz ambiente menos de 3LUX quando é ajustado na posição "lua" (min). Quanto ao padrão de ajuste, consulte o padrão de teste.

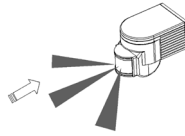
- Sensibilidade ajustável: Pode ser ajustado de acordo com o uso local. A distância de detecção de baixa sensibilidade poderia ser apenas 5m e alta sensibilidade poderia ser 12m, utilizada em espaços maiores.

- Time-Delay é adicionado continuamente: quando recebe o segundo sinais de indução no primeiro período de indução, ele irá calcular o tempo mais uma vez sobre a base do primeiro resto tempo de atraso.

Boa sensibilidade



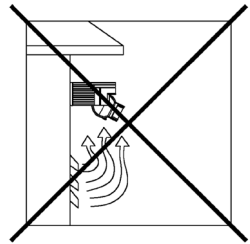
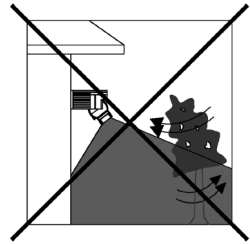
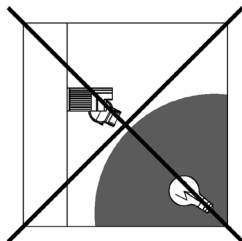
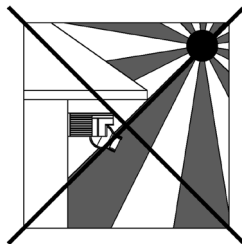
Pobre sensibilidade



### CONSELHOS PARA INSTALAÇÃO:

#### Como o detector responde a alterações de temperatura, evitar as seguintes situações:

- Evite apontar o detector para objetos com superfícies altamente reflexivas, como espelhos, etc.
- Evite a montagem do detector perto de fontes de calor, como aberturas de aquecimento, ar condicionado, luz etc.
- Evite apontar o detector para objetos que podem se mover com o vento, como cortinas, plantas altas etc.



### LIGAÇÃO:

#### AVISO: PERIGO DE MORTE POR CHOQUE ELÉTRICO!

- Deve ser instalado por electricista profissional;
- Desligar a fonte de energia;
- Cobrir ou proteger quaisquer componentes ativos adjacentes;
- Certifique que o dispositivo não pode ser ligado;
- Verificar se a alimentação é desligada.

- Solte o parafuso na parte inferior e retire o fundo (consulte a figura 1).

- Encontre o buraco de passagem de fios na parte inferior e passe os fios de corrente através do orifício.

- Conecte o cabo de alimentação aos respectivos ligadores, de acordo com o esquema de ligações.

- Fixe a parte inferior com parafuso inflado na posição selecionada. (Consulte a figura 2)

- Instale o sensor de volta na parte inferior, aperte o parafuso e, em seguida, testá-lo.

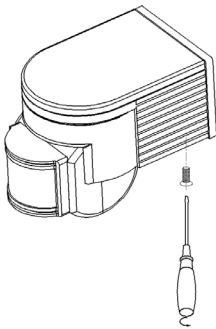


Fig.1

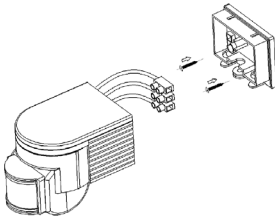
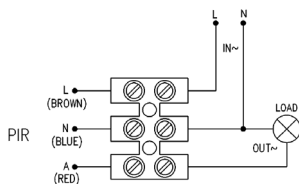


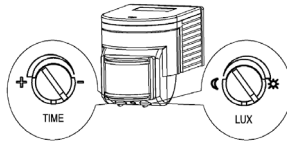
Fig.2

### ESQUEMA DE LIGAÇÃO:

(ver a figura)



### TESTE:



- Gire o botão TIME no sentido horário no mínimo (-). Gire o botão LUX no sentido horário no máximo (sol).

- Ligue a corrente; o sensor e a lâmpada ligada não terá nenhum sinal no início. Após aquecimento 30seg, o sensor pode começar a trabalhar. Se o sensor receber o sinal de indução, a lâmpada acender-se-á; Embora não haja um outro sinal de indução, a carga deve parar de trabalhar dentro de 10seg  $\pm$  3 seg e a lâmpada iria desligar.

- Vire o botão LUX no sentido anti-horário no mínimo (lua). Se a luz ambiente é mais do que 3LUX, a carga indutor não deve funcionar após a paragem de trabalho de carga. Se você cobrir a janela de detecção com objetos opacos (toalha, etc), a carga iria funcionar. Se não houver nenhum sinal de indução, a carga deve parar de trabalhar dentro de 10seg  $\pm$  3 seg.

### NOTA:

**Quando o teste é feito à luz do dia, por favor, rode o botão para a posição LUX (SUN), caso contrário, a lâmpada sensor não podia trabalhar! Se a lâmpada for superior a 60 W, a distância entre a lâmpada e o sensor deve ser, pelo menos, 60 cm.**

### RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS :

#### - A carga não funciona:

- Por favor, verifique se a conexão – fios e corrente está correta.
- Verifique se a corrente é boa.
- Por favor, verifique se os conjuntos de luz de trabalho correspondem à luz ambiente.

#### - A sensibilidade é pobre:

- Por favor, verifique se não tem nenhum obstáculo na frente da janela de detecção para afetar a recepção do sinal.
- Por favor, verifique se a temperatura ambiente está muito alta.
- Por favor, verifique se a fonte de sinal de indução é nas áreas de detecção.

- Por favor, verifique se a altura de instalação corresponde à altura mencionada nas instruções.
- Por favor, verifique se a orientação em movimento é correto.

#### - O sensor não pode desligar a carga automaticamente:

- Por favor, verifique se há sinal contínuo no campo de detecção.
- Verifique se o tempo de espera é a mais longa.
- Por favor, verifique se a corrente corresponde à instrução.

Gracias por comprar el sensor ASS118AP.

Este producto adopta buena sensibilidad de detección y el circuito integrado. Reúne el automatismo, la comodidad, la seguridad, el ahorro de energía y funciones prácticas. Utiliza la energía infrarroja del ser humano como fuente de mando del señal y puede comenzar la carga de una sola vez cuando se entra en el campo de detección. Puede identificar día y noche automáticamente. Es fácil de instalar y ampliamente utilizado.

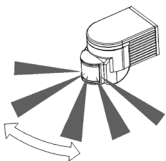
### FUNCIÓN:

- Puede identificar día y noche: El consumidor puede ajustar el estado de trabajo de diferente luz ambiental. Puede trabajar durante el día y por la noche cuando se ajusta en la posición de "sol y sombra" (max). Puede trabajar en la luz ambiental de menos de 3 LUX cuando se ajusta en la posición de "luna" (min). En cuanto al patrón de ajuste, consulte el patrón de prueba.

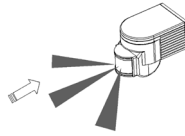
- Sensibilidad ajustable: Puede ser ajustado de acuerdo con el uso del local. La distancia de detección de baja sensibilidad podría ser sólo 5m y alta sensibilidad podría ser de 12m, que se ajusta para una gran sala.

- Alarmas de retardo se añade continuamente: Cuando recibe los segundos señales de inducción durante el primer período de inducción, se computará el tiempo una vez más en el básico de los primeros restos de retardo.

Buena sensibilidad



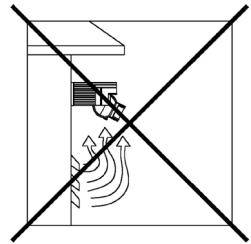
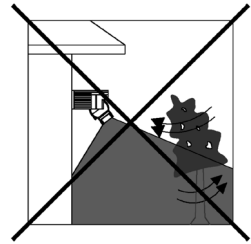
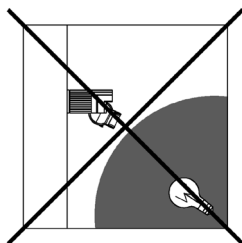
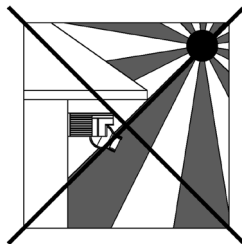
Baja sensibilidad



### CONSEJOS DE INSTALACIÓN:

**Como el detector responde a los cambios de temperatura, evite las siguientes situaciones:**

- Evitar dirigir el detector hacia objetos con superficies altamente reflectantes, como espejos, etc.
- Evite montar el detector cerca de fuentes de calor, como conductos de calefacción, aparatos de aire acondicionado, luces, etc.
- Evitar dirigir el detector hacia objetos que puedan moverse con en el viento, tales como cortinas, plantas altas, etc.



### CONEXIÓN:

**AVISO: PELIGRO DE MUERTE POR DESCARGA ELÉCTRICA!**

- Debe ser instalado por un electricista profesional;
- Desconectar la fuente de alimentación;
- Cubra o proteja cualquier componente vivo adyacente;
- Asegurar que el dispositivo no se puede encender;
- Compruebe que la fuente de alimentación está desconectada.

- Afloje el tornillo en la parte inferior y retire la parte inferior (ver figura 1).

- Encuentre el orificio para cable en la parte inferior y pase el cable de alimentación a través del agujero.

- Conecte el cable de alimentación a la columna de conexión de hilos según el diagrama de conexión de cables.

- Fijar la parte inferior con el tornillo de inflado en la posición seleccionada. (Ver figura 2)

- Instale de nuevo el sensor en la parte inferior, apretar el tornillo y luego probarlo.

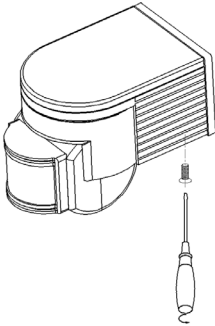


Fig.1

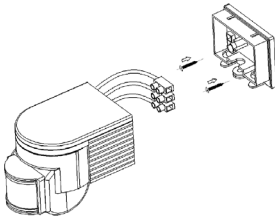
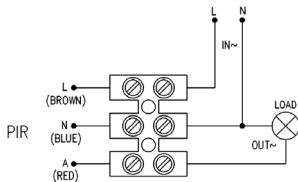


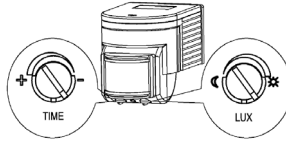
Fig.2

**ESQUEMA DE CONEXIÓN:**

(Consulte la figura)



**PRUEBA:**



- Gire el mando TIME en el sentido de las agujas del reloj en el mínimo (-). Gire la perilla en sentido horario LUX en el máximo (sol).

- Conecte la alimentación; el sensor y su lámpara conectada tendrán ninguna señal en el principio. Después de calentamiento 30 segundos, el sensor puede empezar a trabajar. Si el sensor recibe la señal de inducción, la lámpara se enciende. Si bien no hay otra señal de inducción más, la carga debe dejar de trabajar dentro de 10 seg ± 3 segundos y la lámpara se enciende.

- Gire LUX en el sentido contrario de las agujas del reloj en el mínimo (luna). Si la luz ambiental es más de 3 LUX, la carga del inductor no funciona después de la parada de trabajo de carga. Si usted cubre la ventana de detección de los objetos opacos (toalla, etc), la carga iba a funcionar. Bajo ninguna condición de la señal de inducción, la carga debe dejar de trabajar dentro de 10 seg ± 3 seg.

**NOTA:**  
**Cuando se prueba en la luz del día, por favor, gire la perilla LUX a la posición (SOL), de lo contrario la lámpara de detección no podría trabajar!**  
**Si la lámpara es de más de 60W, la distancia entre la lámpara y el sensor debe ser de 60 cm como mínimo.**

**ALGUNOS PROBLEMAS Y FORMA DE RESOLUCIÓN:**

**- La carga no funciona:**

- a. Por favor, compruebe si la conexión de cables de potencia y de carga sea correcta.
- b. Por favor, compruebe si la carga es buena.
- c. Por favor, compruebe si los juegos de luces de trabajo corresponden a la luz ambiente.

**- La sensibilidad es baja:**

- a. Por favor, compruebe si tiene algún obstáculo en frente de la ventana de detección que pueda afectar a la recepción del señal.
- b. Compruebe si la temperatura ambiente es demasiado alta.
- c. or favor, compruebe si la fuente del señal de inducción está en el campo de detección.
- d. Por favor, compruebe si la altura de la instalación corresponde a la altura mostrada en la instrucción.

- e. Por favor, compruebe si la orientación de movimiento es correcto.

**- El sensor no puede apagar la carga de forma automática:**

- a. Por favor, compruebe si hay señal continua en el campo de detección.
- b. Por favor, compruebe si el tiempo de retardo es el más largo.
- c. Por favor, compruebe si la potencia corresponde a la de la instrucción.

Welcome to use ASS118AP sensor.

The product adopts good sensitivity detector and integrated circuit. It gathers automatism, convenience, safety, saving-energy and practical functions. It utilizes the infrared energy from human as control-signal source and it can start the load at once when one enters detection field. It can identify day and night automatically. It is easy to install and used widely.

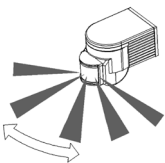
### FUNCTION:

- Can identify day and night: The consumer can adjust working state in different ambient light. It can work in the daytime and at night when it is adjusted on the "sun" position (max). It can work in the ambient light less than 3LUX when it is adjusted on the "moon" position (min). As for the adjustment pattern, please refer to the testing pattern.

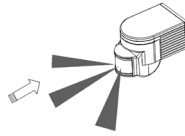
- SENS adjustable: It can be adjusted according to using location. The detection distance of low sensitivity could be only 5m and high sensitivity could be 12 m which fits for large room.

- Time-Delay is added continually: When it receives the second induction signals within the first induction period, it will compute time once more on the basis of the first time-delay rest.

Good sensitivity



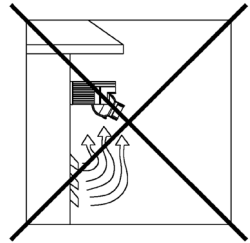
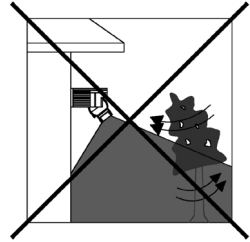
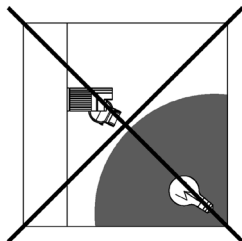
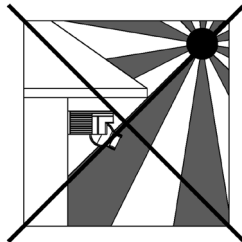
Poor sensitivity



### INSTALLATION ADVICE:

**As the detector responds to changes in temperature, avoid the following situations:**

- Avoid pointing the detector towards objects with highly reflective surfaces, such as mirrors etc.
- Avoid mounting the detector near heat sources, such as heating vents, air conditioning units, light etc.
- Avoid pointing the detector towards objects that may move in the wind, such as curtains, tall plants etc.



### CONNECTION:

**WARNING: DANGER OF DEATH THROUGH ELECTRIC SHOCK!**

- **Must be installed by professional electrician;**
- **Disconnect power source;**
- **Cover or shield any adjacent live components;**
- **Ensure device cannot be switched on;**
- **Check power supply is disconnected.**

- Loosen the screw on the bottom and unload the bottom (refer to figure 1).

- Find the wire hole in the bottom and pass the power wire through hole.

- Connect the power wire into connection-wire column according to the connection-wire diagram.

- Fix the bottom with inflated screw on the selected position. (refer to figure 2)

- Install back the sensor on the bottom, tighten the screw and then test it.

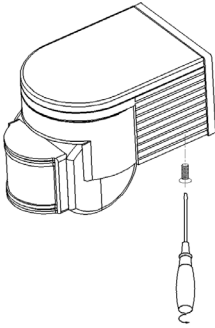


Fig.1

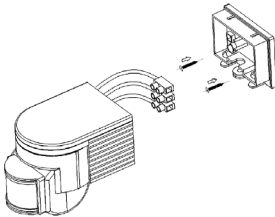
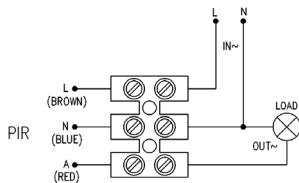


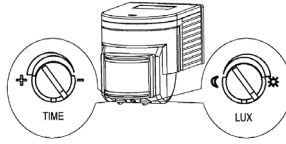
Fig.2

**CONNECTION-WIRE DIAGRAM:**

(See the figure)



**TEST:**



- Turn the TIME knob clockwise on the minimum (-). Turn the LUX knob clockwise on the maximum (sun).

- Switch on the power; the sensor and its connected lamp will have no signal at the beginning. After Warm-up 30sec, the sensor can start work. If the sensor receives the induction signal, the lamp will turn on. While there is no another induction signal any more, the load should stop working within 10sec±3sec and the lamp would turn off.

- Turn LUX knob anti-clockwise on the minimum (moon). If the ambient light is more than 3LUX, the inductor load should not work after the load stop working. If you cover the detection window with the opaque objects (towel etc), the load would work. Under no induction signal condition, the load should stop working within 10sec±3seg.

**NOTE:**

**When testing in daylight, please turn LUX knob to (SUN) position, otherwise the sensor lamp could not work! If the lamp is more than 60 W, the distance between lamp and sensor should be 60 cm at least.**

**SOME PROBLEM AND SOLVED WAY:**

**- The load do not work:**

- a. Please check if the connection - wiring of power and load is correct.
- b. Please check if the load is good.
- c. Please check if the working light sets correspond to ambient light.

**- The sensitivity is poor:**

- a. Please check if there has any hindrance in front of the detection window to affect to receive the signal.
- b. Please check if the ambient temperature is too high.
- c. Please check if the induction signal source is in the detection fields.
- d. Please check if the installation height corresponds to the height showed in the instruction.

- e. Please check if the moving orientation is correct.

**- The sensor can not shut off the load automatically:**

- a. Please check if there is continual signal in the detection field.
- b. Please check if the time delay is the longest.
- c. Please check if the power corresponds to the instruction.

Bienvenue à l'utilisation de ASS118AP le détecteur.

Le produit adopte une bonne sensibilité de détection et des circuits intégrés. Recueille l'automatisme, la commodité, la sécurité, l'économie d'énergie et des fonctions pratiques. Il utilise de l'énergie infrarouge provenant de l'homme comme source de commande de signal et peut commencer à charger d'une seule fois lorsque l'on entre dans le champ de détection. Il peut automatiquement identifier jour et nuit. Il est facile à installer et largement utilisé.

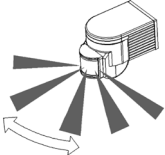
### FUNCTIONNEMENT:

- Il peut détecter le jour et la nuit: le consommateur peut ajuster l'état, en travaillant en différentes lumières ambiantes. Il peut travailler pendant la journée et la nuit quand il est réglé sur "soleil" (max). Il peut travailler en lumière ambiante inférieure à 3LUX lorsqu'il est réglé sur "lune" (min). Pour la configuration par défaut, voir le modèle de test.

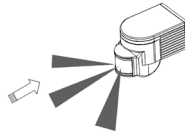
SENS réglable: Peut être ajusté en fonction de l'usage local. La distance de détection de faible sensibilité pourrait être juste 5m et de haute sensibilité pourrait être jusqu'à 12m, utilisée dans les grands espaces.

- Time-Delay est ajouté continuellement: quand il reçoit le second signal d'induction pendant la première période d'induction, il calcule le temps une fois de plus sur la base du premier retard de temps.

Bonne sensibilité



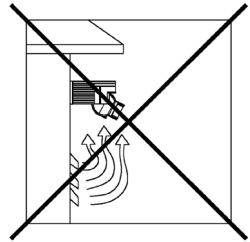
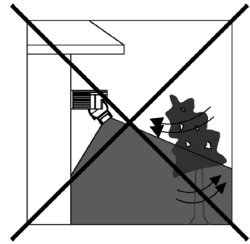
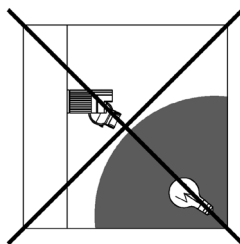
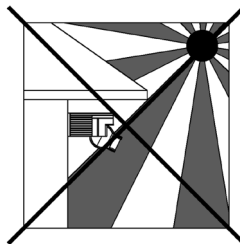
Faible sensibilité



### CONSEILS POUR L'INSTALLATION:

#### Comme le détecteur réagit aux changements de température, évitez les situations suivantes:

- Ne dirigez pas le détecteur sur les objets avec des surfaces très réfléchissantes comme les miroirs, etc.
- Évitez d'installer le détecteur à proximité de sources de chaleur telles que bouches de chauffage, climatisation, lumière etc
- Ne dirigez pas le détecteur sur les objets qui peuvent se déplacer avec le vent, comme des rideaux, de grandes plantes, etc



### LIAISON:

#### AVERTISSEMENT: DANGER DE MORT POUR ÉLECTROCUTION!

- **Doit être installé par un électricien professionnel;**
- **Débranchez la source d'alimentation;**
- **ouvrez ou protégez les parties actives adjacentes;**
- **Assurez-vous que le dispositif ne peut pas être connecté;**
- **Vérifiez que l'alimentation est coupée.**

- Desserrez la vis en bas et enlevez le fond (voir figure 1).

- Trouvez le trou pour le passage de fils en bas et passez les fils électriques à travers de l'orifice.

- Branchez le câble d'alimentation au connecteur correspondant, selon le schéma de câblage.

- Fixez la face inférieure avec la vis gonflée à la position sélectionnée. (voir figure 2)

- Installez le détecteur dans la face inférieure, serrez la vis, puis testez-le.

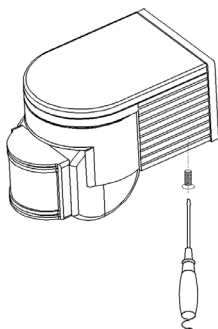


Fig.1

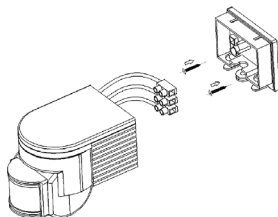
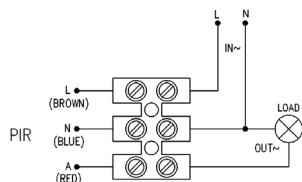


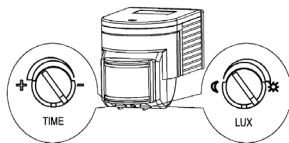
Fig.2

### SCHÉMA:

(Voir la figure)



### ESSAI:



- Tournez le bouton TIME dans le sens horaire au minimum (-). Tournez le bouton LUX vers la droite au maximum (soleil).

- Branchez; le détecteur et l'ampoule branchée n'aura pas de signal au début. 30sec après chauffage, le détecteur peut commencer à travailler. Si le détecteur reçoit le signal d'induction, l'ampoule s'allume; Bien qu'il n'y ait pas d'autre signe de l'induction, la charge doit cesser de travailler dans 10sec  $\pm$  3s et l'ampoule s'éteint.

- Mettez le bouton LUX dans le sens antihoraire au minimum (la lune). Si la lumière ambiante est plus 3LUX, la charge de l'inducteur ne doit pas travailler après l'arrêt de la charge. Si vous couvrez la fenêtre de détection avec des objets opaques (serviettes, etc), la charge pourrait fonctionner. S'il n'y a aucun signe d'induction, la charge doit cesser de travailler dans 10sec  $\pm$  3 sec.

### NOTE:

**Lorsque le test est fait en plein jour, si vous plaît, tournez le bouton à la position LUX (SUN), sinon la lampe du détecteur pourrait ne pas fonctionner! Si la lampe est supérieure à 60 W, la distance entre la lampe et le détecteur doit être d'au moins 60 cm.**

### RESOLUTION DE PROBLÈMES:

#### - La charge ne fonctionne pas:

- S'il vous plaît vérifiez que la connexion - fils et la chaîne est correcte.
- Vérifiez que la chaîne est bonne.
- S'il vous plaît vérifiez que les jeux de lumières de fonctionnent correspondent à la lumière ambiante.

#### - La sensibilité est médiocre:

- S'il vous plaît assurez-vous que vous n'avez aucun obstacle en face de la fenêtre de détection pour affecter le signal.
- S'il vous plaît vérifiez que la température ambiante est trop élevée.
- S'il vous plaît vérifiez que la source du signal d'induction est dans les domaines de la détection.
- S'il vous plaît vérifiez que la hauteur de l'installation correspond à la hauteur indiquée dans les instructions.
- S'il vous plaît assurez-vous que l'orientation en mouvement est correcte.

#### - Le détecteur ne peut pas désactiver automatiquement la charge:

- S'il vous plaît vérifiez qu'il existe un signal continu dans le champ de détection.
- Vérifiez que le temps d'attente est le plus long.
- S'il vous plaît vérifiez que la puissance correspond à l'instruction.





---

RUA DA GÂNDARA, 664  
4520-606 S. JOÃO DE VER  
STA. MARIA DA FEIRA - PORTUGAL

---